

OBSOLETE

Manuale d'uso

Pompa di prova manuale pneumatica, modello CPP7-H

IT



Pompa di prova manuale pneumatica CPP7-H

WIKAL

Part of your business

Ulteriori lingue su www.wika.it.

© 09/2018 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
Tutti i diritti riservati.
WIKA® è un marchio registrato in vari paesi.

Prima di iniziare ad utilizzare lo strumento, leggere il manuale d'uso!
Conservare per future consultazioni!

Contenuti

1. Informazioni generali	4
2. Esecuzione e funzioni	5
2.1 Panoramica	5
2.2 Descrizione	5
3. Sicurezza	6
3.1 Legenda dei simboli	6
3.2 Scopo di fornitura	6
3.3 Destinazione d'uso	7
3.4 Uso improprio	7
3.5 Qualificazione del personale	8
3.6 Etichettatura, simboli per la sicurezza	8
4. Trasporto, imballo e stoccaggio	9
4.1 Trasporto	9
4.2 Imballaggio e stoccaggio	9
5. Messa in servizio, funzionamento	10
5.1 Disimballaggio della pompa idraulica manuale	10
5.2 Condizioni ambientali	10
5.3 Esecuzione	10
5.4 Montaggio meccanico	11
5.5 Generazione di pressione	12
5.6 Riduzione della pressione	13
5.7 Generazione del vuoto	13
5.8 Riduzione del vuoto	14
5.9 Strumenti di misura campione della pressione raccomandati	14
5.10 Usare il software di calibrazione WIKA-Cal	15
5.11 Valigetta di calibrazione disponibile	16
6. Malfunzionamenti e guasti	16
7. Manutenzione e pulizia	18
7.1 Manutenzione	18
7.1.1 Manutenzione della valvola di non ritorno (entrata)	18
7.1.2 Manutenzione della valvola di non ritorno (uscita)	20
7.2 Pulizia	22
8. Smontaggio, resi e smaltimento	22
8.1 Smontaggio	22
8.2 Resi	23
8.3 Smaltimento	23
9. Specifiche tecniche	24
10. Accessori	26

1. Informazioni generali

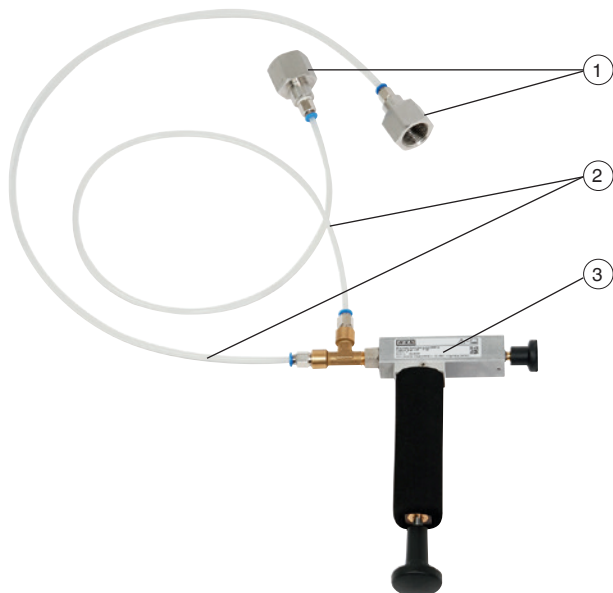
1. Informazioni generali

IT

- La pompa di prova manuale pneumatica CPP7-H descritta nel presente manuale d'uso è stata progettata e fabbricata secondo lo stato dell'arte della tecnica. Tutti i componenti sono sottoposti a severi controlli di qualità e ambientali durante la produzione. I nostri sistemi di qualità sono certificati ISO 9001 e ISO 14001.
- Questo manuale d'uso contiene importanti informazioni sull'uso dello strumento. Lavorare in sicurezza implica il rispetto delle istruzioni di sicurezza e di funzionamento.
- Osservare le normative locali in tema di prevenzione incidenti e le regole di sicurezza generali per il campo d'impiego dello strumento.
- Il manuale d'uso è parte dello strumento e deve essere conservato nelle immediate vicinanze dello stesso e facilmente accessibile in ogni momento al personale qualificato. Trasferire le istruzioni d'uso e manutenzione all'operatore o al possessore successivo.
- Il manuale d'uso deve essere letto con attenzione e compreso dal personale qualificato prima dell'inizio di qualsiasi attività.
- Si applicano le nostre condizioni generali di vendita, allegate alla conferma d'ordine.
- Soggetto a modifiche tecniche.
- Ulteriori informazioni:
 - Indirizzo Internet: www.wika.it
 - Scheda tecnica prodotto: CT 91.02
 - Consulenze tecniche ed applicative: Tel.: +39 02 93861-1
Fax: +39 02 93861-74
service.italia@wika.com

2. Esecuzione e funzioni

2.1 Panoramica



- ① Attacchi di pressione
- ② Tubi di collegamento
- ③ Pompa pneumatica manuale

2.2 Descrizione

La pompa di prova manuale pneumatica CPP7-H viene utilizzata per la generazione di pressione per la verifica, regolazione e taratura di strumenti di misura della pressione meccanici ed elettronici tramite misure di confronto nel campo di bassa pressione.

Queste prove di pressione possono essere effettuate in laboratorio, in officina o direttamente in campo presso il punto di misura.

Se alla pompa CPP7-H vengono collegati sia lo strumento in prova sia uno strumento di misura campione sufficientemente accurato, quando si utilizza la pompa ai due strumenti di misura viene applicata la stessa pressione. Confrontando i due valori misurati a un determinato valore di pressione, è possibile verificare la precisione oppure regolare lo strumento in prova. Per raggiungere esattamente i punti di misura, è possibile utilizzare la valvola di regolazione fine della CPP7-H.

2. Esecuzione e funzionamento / 3. Sicurezza

La CPP7-H è una pompa di prova manuale per bassi campi di pressione fino a +7 bar (+101,5 psi) con commutazione a generazione di vuoto fino a -0,85 bar (-12,3 psi). La CPP7-H, nonostante le sue dimensioni estremamente compatte, consente una generazione della pressione semplice e accurata.

IT

La massima pressione o vuoto ottenibili dipende dal volume di prova connesso. Tramite la generazione omogenea di pressione e la valvola di regolazione fine integrata è possibile impostare in modo sicuro e preciso pressioni positive o negative molto piccole.

Lo strumento in prova e lo strumento di riferimento possono essere facilmente collegati tramite il connettore a T e il tubo di collegamento.

2.3 Scopo di fornitura

- Pompa di test manuale CPP7-H
- Connettore a T
- 4 adattatori tubi di connessione
- 2 tubi di collegamento; ognuno lungo 0,5 m (1,64 ft)
- Adattatore per collegamento selezionabile (G ½, G ¼, ½ NPT o ¼ NPT)
- Nastro di guarnizione in PTFE

Controllare lo scopo di fornitura con il documento di consegna / trasporto.

3. Sicurezza

3.1 Legenda dei simboli



ATTENZIONE!

... indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare ferite gravi o morte.



CAUTELA!

... indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare ferite lievi o danni a cose o all'ambiente.



Informazione

... fornisce suggerimenti utili e raccomandazioni per l'utilizzo efficiente e senza problemi dello strumento.

3.2 Destinazione d'uso

La pompa di prova manuale pneumatica CPP7-H viene utilizzata per la generazione di pressione per la verifica, regolazione e taratura di strumenti di misura della pressione meccanici ed elettronici tramite misure di confronto nel campo di bassa pressione. Queste prove di pressione possono essere effettuate in laboratorio, in officina o direttamente in campo presso il punto di misura. Questa pompa di prova manuale è stata appositamente progettata per la generazione di pressione in campo.

La CPP7-H, nonostante le sue dimensioni estremamente compatte, consente una generazione della pressione semplice e accurata di 0,85 bar ... +7 bar (-12,3 ... +101,5 psi) con commutazione dalla generazione di vuoto al campo di bassa pressione.

Non è consentito l'utilizzo di questo strumento in aree pericolose!

Lo strumento è stato progettato e costruito esclusivamente per la sua destinazione d'uso e può essere impiegato solo per questa.

Le specifiche tecniche riportate in questo manuale d'uso devono essere rispettate. L'uso improprio dello strumento al di fuori delle specifiche tecniche richiede che lo strumento venga messo immediatamente fuori servizio e che venga ispezionato da un tecnico di servizio WIKA autorizzato.

Maneggiare lo strumento con la dovuta cautela (proteggerlo da umidità, impatti, forti campi magnetici, elettricità statica e temperature estreme, non inserire alcun oggetto nello strumento o nelle sue aperture). Connettori e prese devono essere protetti dalle contaminazioni.

Il costruttore non è responsabile per reclami di qualsiasi natura in caso di utilizzo dello strumento al di fuori della sua destinazione d'uso.

3.3 Uso improprio



ATTENZIONE!

Lesioni derivanti da uso improprio

L'uso improprio dello strumento può provocare situazioni pericolose o lesioni.

- ▶ Astenersi dall'effettuare modifiche non autorizzate allo strumento.
- ▶ Non utilizzare lo strumento all'interno di aree pericolose.
- ▶ Non utilizzare lo strumento con fluidi abrasivi o viscosi.
- ▶ Non alimentare pressione dall'esterno.

Qualsiasi utilizzo dello strumento al di fuori o diverso da quello previsto è considerato uso improprio.

3. Sicurezza

3.4 Qualificazione del personale

IT



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni in caso di personale non qualificato

L'uso improprio può condurre a lesioni gravi o danni alle apparecchiature.

- ▶ Le attività riportate in questo manuale d'uso possono essere effettuate solo da personale in possesso delle qualifiche riportate di seguito.

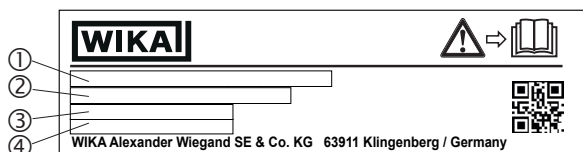
Personale qualificato

Per personale qualificato, autorizzato dall'operatore, si intende personale che, sulla base della sua formazione tecnica, della conoscenza della tecnologia di misura e controllo e sulla sua esperienza e conoscenza delle normative specifiche del paese, normative e direttive correnti, sia in grado di effettuare il lavoro descritto e di riconoscere autonomamente potenziali pericoli.

3.5 Etichettatura, simboli per la sicurezza

Etichetta prodotto

L'etichetta del prodotto è applicata al corpo della pompa.



- ① Modello
- ② Campo di pressione
- ③ Fluido
- ④ N. di serie

Simboli



Prima di montare e installare lo strumento, assicurarsi di avere letto attentamente il manuale d'uso!

4. Trasporto, imballo e stoccaggio

4. Trasporto, imballo e stoccaggio

4.1 Trasporto

Controllare che la pompa di prova manuale non sia stata danneggiata durante il trasporto. Danni evidenti devono essere segnalati tempestivamente.



CAUTELA!

Danni dovuti a trasporto improprio

Con un trasporto non corretto, lo strumento può subire danni gravi.

- ▶ Quando le merci imballate si scaricano al momento della consegna, così come durante il trasporto interno, procedere con cautela e osservare i simboli riportati sull'imballo.
- ▶ In caso di trasporti interni, osservare le istruzioni riportate nel capitolo 4.2 "Imballaggio e stoccaggio".

Se lo strumento viene spostato da un ambiente freddo a uno caldo, la formazione di condensa può portare a un malfunzionamento dello strumento. Prima di mettere in funzione lo strumento, attendere che la temperatura dello strumento e quella dell'ambiente si equalizzino.

4.2 Imballaggio e stoccaggio

Conservare l'imballo per proteggere lo strumento in successivi trasporti (es. variazione del sito di installazione, invio in riparazione).

Condizioni consentite per lo stoccaggio:

- Temperatura di stoccaggio: 0 ... 55 °C (32 ... 131 °F)
- Umidità: 35 ... 85 % umidità relativa (non-condensante)

Evitare l'esposizione ai seguenti fattori:

- Esposizione diretta al sole o prossimità con oggetti molto caldi
- Vibrazioni e shock meccanici (posare lo strumento in modo energico)
- Fuliggine, vapori, polvere e gas corrosivi
- Ambienti pericolosi, atmosfere infiammabili

Conservare la pompa idraulica manuale nel suo imballo originale in un luogo rispondente alle condizioni riportate sopra. Se l'imballo originale non è disponibile, imballare e conservare lo strumento come indicato di seguito:

1. Riporre lo strumento nella scatola con materiale assorbente gli urti.
2. Se deve essere conservato per un periodo prolungato (più di 30 giorni), includere una bustina di gel antiumidità all'interno dell'imballo.

5. Messa in servizio, funzionamento

5. Messa in servizio, funzionamento

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica

IT

Utilizzare esclusivamente parti originali (vedere capitolo 10 "Accessori").

5.1 Disimballaggio della pompa idraulica manuale

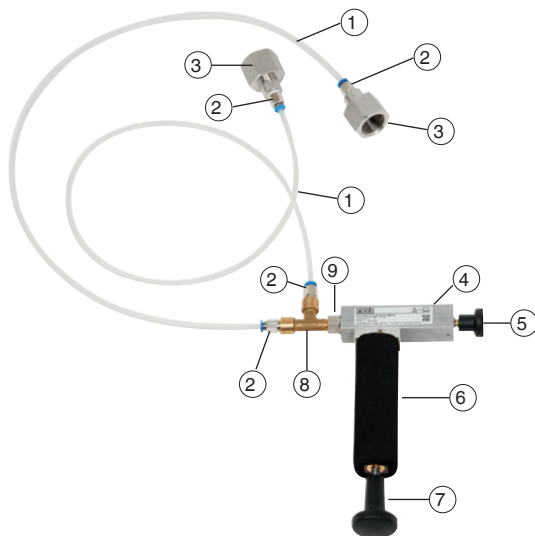
Non appena possibile dopo la consegna, aprire l'imballo della pompa idraulica manuale e verificare di aver ricevuto tutte le parti indicate nella distinta pezzi (vedere capitolo 2.3 "Scopo di fornitura").

Una volta rimosse le parti dall'imballo, verificare che non siano state danneggiate durante il trasporto. Qualora manchino delle parti, rivolgersi immediatamente a WIKA.

5.2 Condizioni ambientali

Le prove di pressione possono essere effettuate in laboratorio, in officina o direttamente in campo presso il punto di misura.

5.3 Esecuzione



- ① Tubo di connessione; lunghezza 0,5 m (1,64 ft)
- ② Adattatore tubo di connessione G 1/8 maschio > connettore rapido 4 mm
- ③ E' possibile selezionare a piacimento gli adattatori di pressione per lo strumento campione di misura della pressione e lo strumento in prova (vedere il capitolo 10 "Accessori").

5. Messa in servizio, funzionamento

IT

- ④ Corpo della pompa
- ⑤ Valvola di regolazione fine
- ⑥ Impugnatura
- ⑦ Attuatore pompa
- ⑧ Connettore a T, 2 x femmina G 1/8 > maschio G 1/8
- ⑨ Attacco di pressione per connettore a T

5.4 Montaggio meccanico



ATTENZIONE!

Danni alla pompa idraulica manuale dovuti a pressione esterna

Per evitare che questo accada, occorre garantire quanto segue.

- ▶ Non collegare alla pompa alcuna sorgente di pressione esterna.
- ▶ Generare pressione usando solamente la pompa idraulica manuale.



CAUTELA!

Danni alla pompa di prova manuale dovuti a contaminazione

Qualsiasi tipo di contaminante (olio, grasso, acqua...) che può aderire all'oggetto in prova penetrerà nella pompa danneggiandola.

- ▶ Pulire il tubo di collegamento della pressione.
- ▶ Pulire gli attacchi.
- ▶ Pulire lo strumento in prova prima del montaggio.



Utilizzare il nastro sigillante in PTFE per il collegamento di diversi adattatori di connessione e dei raccordi di pressione.

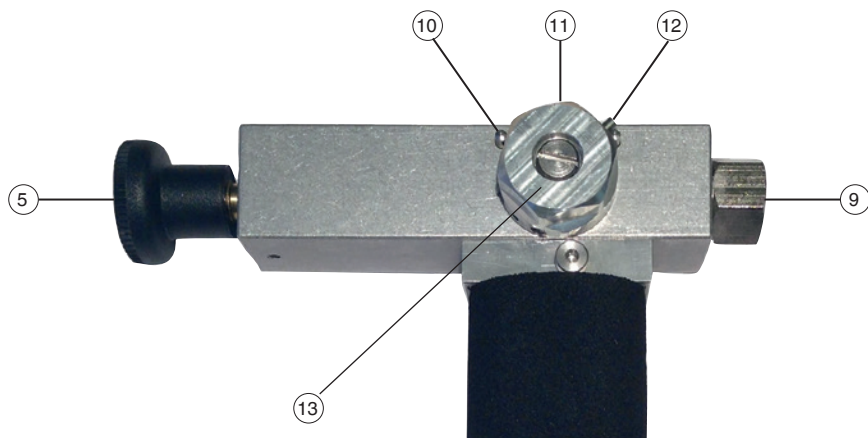
Questo consente di evitare cadute di pressione o perdite.

1. Montare il connettore a T ⑧ sulla filettatura femmina G 1/8 ⑨ del corpo della pompa ④.
2. Collegare i due tubi di collegamento come segue:
 - ▶ Collegare un'estremità del tubo ② alla filettatura femmina G 1/8 del connettore a T ⑧ utilizzando il rispettivo adattatore di connessione per tubo.
 - ▶ Collegare l'altra estremità del tubo ② all'adattatore di pressione ③ utilizzando il rispettivo adattatore di connessione per tubo,⇒ È necessario che entrambi i tubi vengano fissati.
3. Montare lo strumento di misura della pressione di riferimento così come l'oggetto in prova su uno dei due adattatori di pressione ③.
 - ▶ Per fare tenuta, utilizzare le guarnizioni incluse nella fornitura.
 - ▶ Stringere bene l'attacco in modo da evitare perdite.
 - ▶ Stringere gli attacchi applicando un momento torcente massimo di 15 Nm.

5. Messa in servizio, funzionamento

5.5 Generazione di pressione

IT



- ⑤ Valvola di regolazione fine
- ⑨ Attacco di pressione per connettore a T
- ⑩ **Posizione di regolazione**
VACUUM = vuoto
- ⑪ **Posizione di regolazione**
VENT = sfiato
- ⑫ **Posizione di regolazione**
PRESSURE = pressione
- ⑬ Valvola di scarico della pressione e di commutazione per la generazione di pressione e vuoto



CAUTELA!

Danni allo strumento in prova causati da una pressione troppo elevata

Lo strumento in prova e lo strumento di misura della pressione di riferimento con campi di pressione < 7 bar (< 101,5 psi) possono essere danneggiati a causa della generazione di pressione.

- ▶ Non superare il limite di pressione massimo per lo strumento in prova o lo strumento campione di misura della pressione.
- ▶ Generare soltanto una pressione di precarica che sia inferiore alla pressione richiesta.
- ▶ Utilizzare la valvola di regolazione fine per raggiungere esattamente la pressione richiesta.

Prima di utilizzare la pompa di prova manuale, eseguire le seguenti verifiche:

- Lo strumento campione di misura della pressione è collegato alla pompa mediante il tubo di collegamento.

5. Messa in servizio, funzionamento

- Lo strumento in prova è collegato alla pompa mediante il tubo di collegamento.
- Tutti gli attacchi di pressione sono stati correttamente montati e serrati.



Per via della corsa limitata della pompa di prova manuale, testare soltanto strumenti in prova con volumi ridotti.

IT

1. Ruotare la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) in posizione "VENT".
2. Ruotare la valvola di regolazione fine (5) in senso antiorario fino a quando non si avverte un leggero arresto.
3. Ruotare la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) in posizione "PRESSURE".
4. Utilizzare il pistone (7) per eseguire il pompaggio fino a quando non si raggiunge un valore di pressione che si avvicina a quello desiderato.
5. Utilizzare la valvola di regolazione fine (5) fino a quando non viene raggiunta esattamente la pressione desiderata; max. +7 bar (+101,5 psi)
⇒ Ruotare in senso orario per aumentare la pressione.
⇒ Ruotare in senso antiorario per ridurre la pressione.



Dopo avere aumentato la pressione, il valore visualizzato può di nuovo diminuire leggermente per ca. 30 secondi.

Le cause possono essere effetti termodinamici, l'attacco del tubo e le guarnizioni.

Regolare nuovamente la pressione tramite la valvola di regolazione fine (5).
Se la pressione continua a calare, controllare che il circuito di misura non abbia perdite.

5.6 Riduzione della pressione

1. Ruotare la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) con cautela in posizione "VENT" fino a quando non si raggiunge un valore di pressione che si avvicina a quello desiderato.
2. Ruotare nuovamente la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) in posizione "PRESSURE".
3. Ruotare la valvola di regolazione fine (5) fino a quando non viene raggiunta la pressione desiderata.
⇒ Ruotare in senso orario per aumentare la pressione.
⇒ Ruotare in senso antiorario per ridurre la pressione.

5.7 Generazione del vuoto

1. Ruotare la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) in posizione "VENT".
2. Ruotare la valvola di regolazione fine (5) in senso orario fino a quando non si avverte un leggero arresto.
3. Ruotare la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) in posizione "VACUUM".

5. Messa in servizio, funzionamento

- Utilizzare il pistone (7) per eseguire il pompaggio fino a quando non si raggiunge un valore di vuoto che si avvicina a quello desiderato.
- Utilizzare la valvola di regolazione fine (5) fino a quando non viene raggiunto esattamente il vuoto desiderato; max. -0,85 bar (-12,3 psi).
 - ⇒ Ruotare in senso orario per ridurre il vuoto.
 - ⇒ Ruotare in senso antiorario per aumentare il vuoto.



Dopo aver aumentato il vuoto, il valore visualizzato può di nuovo salire leggermente per ca. 30 secondi.

Le cause possono essere effetti termodinamici, l'attacco del tubo e le guarnizioni.

Regolare nuovamente la pressione tramite la valvola di regolazione fine (5). Se la pressione continua a salire, controllare che il circuito di misura non abbia perdite.

5.8 Riduzione del vuoto

- Ruotare la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) con cautela in posizione "VENT" fino a quando non si raggiunge un valore di vuoto che si avvicina a quello desiderato.
- Ruotare nuovamente la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) in posizione "VACUUM".
- Ruotare la valvola di regolazione fine (5) fino a quando non viene raggiunto il vuoto desiderato.
 - ⇒ Ruotare in senso orario per ridurre la pressione.
 - ⇒ Ruotare in senso antiorario per aumentare la pressione.

5.9 Strumenti di misura campione della pressione raccomandati

Manometro digitale di precisione modello CPG1500

Campi di misura fino a 10.000 bar (150.000 psi)

Precisione fino a 0,025 % dello span

Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 10.51



Tester portatile di pressione ad elevata precisione modello CPH6200

Campi di misura fino a 1.000 bar (14.500 psi)

Precisione fino a 0,1 % dello span

Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 11.01



5. Messa in servizio, funzionamento

Tester portatile di pressione ad elevata precisione modello CPH6300

Campi di misura fino a 1.000 bar (14.500 psi)

Precisione fino a 0,1 % dello span

Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 12.01



Tester portatile di pressione ad elevata precisione modello CPH6400

Campi di misura fino a 6.000 bar (85.000 psi)

Precisione fino a 0,025 % dello span

Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 14.01



Calibratore da processo modello CPH6000

Campi di misura fino a 6.000 bar (85.000 psi)

Precisione fino a 0,025 % dello span

Per altre specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 15.01



5.10 Usare il software di calibrazione WIKA-Cal

Software di calibrazione WIKA-Cal per creare rapporti di prova o protocolli di registrazione

Per specifiche tecniche vedere la scheda tecnica CT 95.10



5.11 Valigetta di calibrazione disponibile

Composto da:

- Valigetta di trasporto in plastica con inserto di schiuma espansa
- Pompa di prova pneumatica manuale modello CPP7-H
- Per gli accessori standard fare riferimento allo scopo di fornitura, vedere capitolo 2.3 "Scopo di fornitura".

IT

6. Malfunzionamenti e guasti

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica



ATTENZIONE!

Danni alla pompa idraulica manuale dovuti a pressione esterna

Per evitare che questo accada, occorre garantire quanto segue.

- ▶ Non collegare alla pompa alcuna sorgente di pressione esterna.
- ▶ Generare pressione usando solamente la pompa idraulica manuale.



CAUTELA!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente

Se il guasto non può essere eliminato mediante le misure elencate, la pompa idraulica manuale deve essere messa fuori servizio immediatamente.

- ▶ Assicurarsi che non vi sia più alcuna pressione e impedire una riattivazione accidentale.
- ▶ Contattare il costruttore.
- ▶ Se è necessario restituire lo strumento, seguire le istruzioni riportate nel capitolo 8.2 "Resi".



Per informazioni dettagliate, vedere il capitolo 1 "Informazioni generali" o il retro del manuale d'uso.

Malfunzionamenti e guasti	Cause	Rimedi
La pompa di prova manuale è lenta	La pompa idraulica manuale non è stata usata per molto tempo	La prima corsa è lenta. Questo effetto scompare continuando nell'utilizzo.
Pressione in uscita o vuoto instabile	Guarnizione non corretta	Inserire la guarnizione corretta
	Guarnizione non correttamente in sede	Posizionare la guarnizione correttamente

6. Malfunzionamenti e guasti

Malfunzionamenti e guasti	Cause	Rimedi
Pressione in uscita o vuoto instabile	La guarnizione è difettosa	Sostituire la guarnizione
	Adattatore non corretto o adattatore non montato correttamente	Controllare l'adattatore utilizzato e montarlo correttamente
	Non è possibile individuare la causa	Restituire la pompa idraulica manuale per un controllo
	Valvola di non ritorno (uscita) contaminata	Eseguire la manutenzione. (vedere il capitolo 7.1.2 "Manutenzione della valvola di non ritorno (uscita)")
Pressione in uscita instabile	Aprire la valvola di scarico della pressione e di commutazione	Ruotare la valvola in posizione "PRESSURE" e tentare ancora una volta
Vuoto instabile	Aprire la valvola di scarico della pressione e di commutazione	Ruotare la valvola in posizione "VACUUM" e tentare ancora una volta
Il sistema genera pressione ma questa diminuisce fino ad arrivare a zero.	Aprire la valvola di scarico della pressione e di commutazione	Ruotare la valvola in posizione "PRESSURE" e tentare ancora una volta
	La procedura di funzionamento non è corretta	Assicurarsi di seguire la procedura di funzionamento corretta (vedere capitolo 5.5 "Generazione di pressione")
	Non è possibile individuare la causa	Restituire la pompa idraulica manuale per un controllo
Il sistema genera pressione ma questa diminuisce fino a raggiungere un valore inferiore, dopo di che rimane stabile.	Non è possibile individuare la causa	Restituire la pompa idraulica manuale per un controllo
	Danno interno	Restituire la pompa idraulica manuale per un controllo
	La procedura di funzionamento non è corretta	Assicurarsi di seguire la procedura di funzionamento corretta (vedere capitolo 5.5 "Generazione di pressione")

7. Manutenzione e pulizia

7. Manutenzione e pulizia

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica, pinzette, chiave esagonale da 2 mm

IT



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente a causa di fluidi residui

Durante la manutenzione o la pulizia, sussiste un pericolo legato alle pressioni elevate.

- ▶ Eseguire la manutenzione o pulire il sistema di misura/le attrezzature di prova e di taratura solo dopo aver tolto la pressione al sistema.
- ▶ Aprire la valvola di scarico della pressione e di commutazione ⁽¹³⁾ fino a quando non è più presente pressione nella pompa di prova.



Per informazioni dettagliate, vedere il capitolo 1 "Informazioni generali" o il retro del manuale d'uso.

7.1 Manutenzione

Utilizzare esclusivamente parti originali (vedere capitolo 10 "Accessori").



CAUTELA!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente

Se il guasto non può essere eliminato mediante le misure elencate, la pompa idraulica manuale deve essere messa fuori servizio immediatamente.

- ▶ Assicurarsi che non vi sia più alcuna pressione e impedire una riattivazione accidentale.
- ▶ Contattare il costruttore.
- ▶ Se è necessario restituire lo strumento, seguire le istruzioni riportate nel capitolo 8.2 "Resi".

Prima di adattare lo strumento di misura della pressione di riferimento e lo strumento in prova, controllare che le guarnizioni nei due collegamenti siano correttamente in sede e non logorate.

⇒ Sostituire le guarnizioni se necessario.

7.1.1 Manutenzione della valvola di non ritorno (entrata)

Se la pressione generata è minima o nulla, è possibile che l'o-ring sulla valvola di non ritorno di entrata sul retro della pompa sia usurato o sporco.

7. Manutenzione e pulizia



Perfino la presenza di piccole impurità sull'o-ring può causare perdite a basse pressioni.

IT

Per sostituire/pulire l'o-ring sul retro, procedere come segue:

1. Aprire la vite (14) sul retro della pompa.



2. Ruotare la pompa di prova manuale (con l'apertura (14) rivolta verso il basso) e battere delicatamente sulla custodia della pompa con il palmo della mano.

⇒ La valvola di non ritorno composta dal pistone della valvola, dall'o-ring e dalla molla cade dall'apertura.



La valvola di non ritorno è composta da componenti di dimensioni molto piccole! Per evitare che dei componenti vadano persi, collocare un contenitore al di sotto della pompa di prova!

3. Pulire l'o-ring sul pistone della valvola o sostituirlo, se usurato.
4. Inserire nuovamente la valvola di non ritorno composta dal pistone della valvola, dall'o-ring e dalla molla.



CAUTELA!

Danni alla pompa di prova manuale dovuti a un montaggio non corretto

Un inserimento scorretto della valvola di non ritorno potrebbe danneggiare la pompa di prova!

- ▶ Utilizzare delle pinzette per inserire il pistone della valvola/la molla!
- ▶ Battere leggermente sulla custodia della pompa lateralmente fino a quando il pistone della valvola/la molla non siano posizionati correttamente.
- ▶ Prestare attenzione all'ordine corretto dei componenti (vedere Fig. 1 "Inserimento della valvola di non ritorno")!
- ▶ Non scambiare le viti delle due valvole di non ritorno!

7. Manutenzione e pulizia

5. Richiudere l'apertura ⑭ utilizzando la vite ⑮.

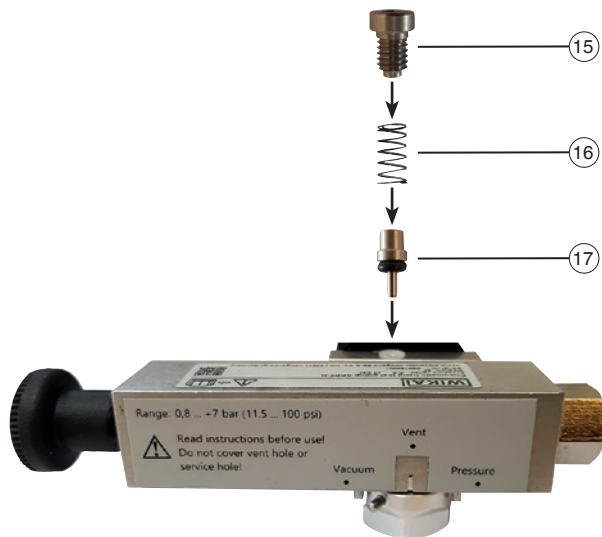


Fig. 1 - Inserimento della valvola di non ritorno

- ⑮ Vite
- ⑯ Molla
- ⑰ Pistone della valvola con incl. o-ring (0,74 x 1,02 mm)

7.1.2 Manutenzione della valvola di non ritorno (uscita)

Se la pressione dovesse scendere in modo continuo, è possibile che l'o-ring sulla valvola di non ritorno di uscita sulla parte anteriore della pompa sia usurato o sporco.



Perfino la presenza di piccole impurità sull'o-ring può causare perdite a basse pressioni.

7. Manutenzione e pulizia

Per sostituire/pulire l'o-ring sulla parte anteriore, procedere come segue:

1. Aprire la vite (18) sul retro della pompa.



2. Ruotare la pompa di prova manuale (con l'apertura (18) rivolta verso il basso) e battere delicatamente sulla custodia della pompa con il palmo della mano.
⇒ La valvola di non ritorno composta dal pistone della valvola, dall'o-ring e dalla molla cade dall'apertura.



La valvola di non ritorno è composta da componenti di dimensioni molto piccole! Per evitare che dei componenti vadano persi, collocare un contenitore al di sotto della pompa di prova!

3. Pulire l'o-ring sul pistone della valvola o sostituirlo, se usurato.
4. Inserire nuovamente la valvola di non ritorno composta dal pistone della valvola, dall'o-ring e dalla molla.



CAUTELA!

Danni alla pompa di prova manuale dovuti a un montaggio non corretto

Un inserimento scorretto della valvola di non ritorno potrebbe danneggiare la pompa di prova!

- ▶ Utilizzare delle pinzette per inserire il pistone della valvola/la molla!
- ▶ Battere leggermente sulla custodia della pompa lateralmente fino a quando il pistone della valvola/la molla non siano posizionati correttamente.
- ▶ Prestare attenzione all'ordine corretto dei componenti (vedere Fig. 1 "Inserimento della valvola di non ritorno")!
- ▶ Non scambiare le viti delle due valvole di non ritorno!

5. Richiudere l'apertura (18) utilizzando la vite (15).

7. Manutenzione e pulizia / 8. Smontaggio, reso e ...

7.2 Pulizia



CAUTELA!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente

Una pulizia impropria può provocare lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente. I residui dei fluidi di processo negli strumenti smontati possono causare rischi alle persone, all'ambiente ed alla strumentazione.

- ▶ Effettuare la pulizia come descritto di seguito.

1. Utilizzare i dispositivi di protezione necessari.
2. Pulire lo strumento con un panno umido.



CAUTELA!

Danni allo strumento

Una pulizia impropria può causare danni allo strumento!

- ▶ Non usare detergenti aggressivi.
- ▶ Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o duri.

3. Pulire lo strumento smontato, allo scopo di proteggere le persone e l'ambiente dall'esposizione con i fluidi residui.

8. Smontaggio, resi e smaltimento

Personale: personale qualificato

Strumenti: chiave dinamometrica

8.1 Smontaggio



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente a causa di fluidi residui

Durante lo smontaggio sussiste il pericolo che può derivare dalla presenza di fluidi aggressivi o a causa di alte pressioni.

- ▶ Prima dello stoccaggio, lavare o pulire lo strumento smontato (dopo l'uso), allo scopo di proteggere le persone e l'ambiente dall'esposizione con i fluidi residui.
- ▶ Smontare il sistema di misura/attrezzature di prova e di taratura solo dopo aver tolto la pressione al sistema.

1. Aprire la valvola di scarico della pressione e di commutazione (13) fino a quando non è più presente pressione nella pompa di prova.
2. Smontare lo strumento di misura della pressione di riferimento e/o lo strumento in prova.

8. Smontaggio, resi e smaltimento

3. Rimuovere le guarnizioni usate.
4. Smontare gli adattatori e il connettore a T, se usati, dalla pompa di prova manuale.

8.2 Resi

Osservare attentamente le seguenti indicazioni per la spedizione dello strumento:

Tutti gli strumenti inviati a WIKA devono essere privi di qualsiasi tipo di sostanze pericolose (acidi, basi, soluzioni, ecc.) e pertanto devono essere puliti prima di essere restituiti.



ATTENZIONE!

Lesioni fisiche e danni alle cose e all'ambiente a causa di fluidi residui

Fluidi residui presenti all'interno della pompa idraulica manuale possono causare rischi a persone, all'ambiente e allo strumento stesso.

- ▶ In caso di sostanze pericolose, allegare la scheda di sicurezza del materiale per il fluido corrispondente.
- ▶ Pulire lo strumento, vedere capitolo 7.2 "Pulizia".

In caso di restituzione dello strumento, utilizzare l'imballo originale o utilizzare un contenitore di trasporto adeguato.

Per evitare danni:

1. Riporre lo strumento nella scatola con materiale assorbente gli urti. Posizionare materiale per assorbire gli urti su tutti i lati all'interno dell'imballo.
2. Se possibile, includere una bustina di gel anti-umidità all'interno dell'imballo.
3. Etichettare la spedizione come trasporto di uno strumento altamente sensibile.



Le informazioni sulle modalità di gestione resi sono disponibili nella sezione "Servizi" del nostro sito web.

8.3 Smaltimento

Lo smaltimento inappropriato può provocare rischi per l'ambiente.

Lo smaltimento dei componenti dello strumento e dei materiali di imballaggio deve essere effettuato in modo compatibile ed in accordo alle normative nazionali.

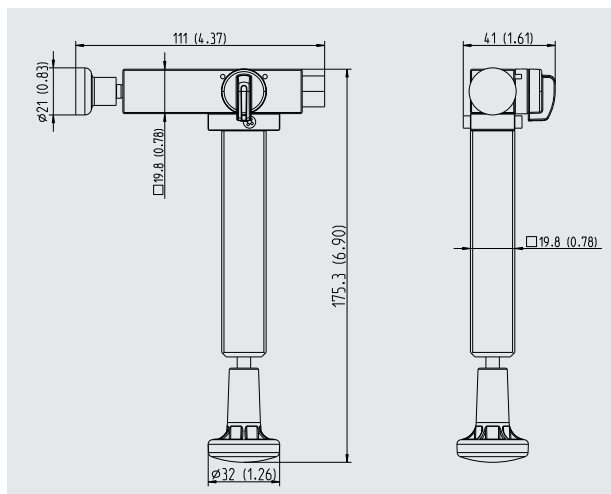
9. Specifiche tecniche

9. Specifiche tecniche

Specifiche tecniche	Modello CPP7-H
Campo di pressione	-0,85 ... +7 bar (-12,3 ... 101,5 psi)
Fluido di trasmissione interno	Aria
Attacchi di pressione	1 attacco con filettatura femmina G 1/8 al corpo della pompa, predisposta per il collegamento a un connettore a T con 2 tubi e collegamenti allo strumento in prova selezionabili a piacimento
Regolazione fine	Valvola di regolazione fine
Dimensioni (L x P x A)	
Senza connettore a T	175,3 x 111 x 41 mm (6,90 x 4,37 x 1,61 in)
Con connettore a T	175,3 x 144 x 41 mm (6,90 x 5,67 x 1,61 in)
Peso	
Senza connettore a T	293 g (0,65 lbs)
Con connettore a T	334 g (0,74 lbs)

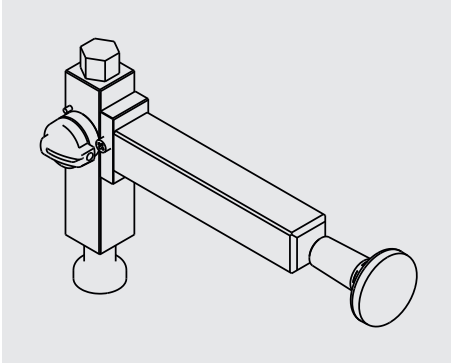
Per ulteriori informazioni tecniche, fare riferimento alla scheda tecnica WIKA CT 91.02 e ai documenti d'ordine.

Dimensioni in mm (in)



9. Specifiche tecniche

Vista isometrica



IT

10. Accessori

10. Accessori

IT

	Codice d'ordine
Descrizione	CPP-A-B-
 <p>Custodia in plastica incl. inserto di schiuma espansa con spazio libero per modello CPP7-H Dimensioni (L x A x P): 350 x 265 x 85 mm (13,78 x 10,53 x 3,35 in)</p>	-B0-
 <p>Adattatore di connessione per tubo Da maschio G 1/8 a attacco per tubo di 4 mm</p>	-B1-
 <p>Connettore a T 2 x da femmina G 1/8 a maschio G 1/8 Materiale: ottone</p>	-B2-
 <p>Adattatore di connessione Da femmina G 1/8 a femmina G 1/2, materiale: acciaio inox</p>	-B3-
 <p>Da femmina G 1/8 a femmina G 1/4 materiale: acciaio inox</p>	-B4-
 <p>Tubo di ricambio Lunghezza 1 m (3,28 ft)</p>	-B5-
 <p>Set di valvole Composto da 2 x o-ring, 2 x pistoni valvola e 2 x molle</p>	-B6-
 <p>Set di O-ring Composto da 10 guarnizioni di ricambio (0,74 x 1,02 mm [0,03 x 0,04 in]) per valvole di non ritorno, materiale: NBR</p>	-B7-
Dati dell'ordine per la vostra richiesta:	
<p>1. Codice d'ordine: CPP-A-B 2. Opzione:</p>	<p>↓ []</p>

10/2018 IT based on 14208994.02 09/2018 EN/DE



Per le filiali WIKA nel mondo, visitate il nostro sito www.wika.it.



WIKAI Italia Srl & C. Sas
Via G. Marconi, 8
20020 Arese (Milano)/Italia
Tel. +39 02 93861-1
Fax +39 02 93861-74
info@wika.it
www.wika.it